



小灰兔比本领

云南人民出版社

小灰兔比本领

朱宝田 翻译整理
张祖渠



云南人民出版社

责任编辑：刘卫华

封面插图：万强麟

小灰兔比本领

朱宝田
张祖渠

翻译整理

云南人民出版社出版

(昆明市书林街100号)

云南新华印刷厂印刷

云南省新华书店发行

开本：787×1092 1/32 印张：1.75 字数：25,000

1980年10月第一版

1980年10月第一次印刷

印数：1—3,100

统一书号：R7116·729

定价：0.15元

内 容 提 要

这是一个纳西族民间童话。在森林里，有一只小灰兔长得聪明伶俐，活泼可爱。可是，它胆子很小，成天担心被凶猛的动物吃掉。有一天，它从水牛压不死虱子这件事受到启发，决心要和它们比试比试本领。小灰兔细心观察，抓住对方的弱点，发挥自己的智慧，先后吓跑恶狼、嬉戏黑熊、火烧老虎、烟熏顽猴，并且救出了山羊母子，赢得了胜利。这时，小灰兔就骄傲起来，想欺负比自己弱小的青蛙。后来，在同小青蛙的赛跑中，小灰兔输了，从而受到了教育。在小青蛙的帮助下，小灰兔懂得了虚心使人进步和团结起来力量大的道理。

滇西北高原上，有一座高耸入云、巍峨雄伟的玉龙山。山顶上，雪峰连绵，忽高忽低；终年不化的积雪，闪着耀眼的银光。雪峰下，长满了参天的松树、杉林以及各种树木；盛开着报春花、杜鹃花和许多叫不出名字的野花。山顶上的皑皑白雪，映衬着山腰上的绿树和红花，使玉龙山显得格外苍翠秀丽。

玉龙山上密密大森林中，有巨石，有山洞，有陡崖，有深箐，还有绿茸茸的大草坪。据说，在很古老的时候，老虎、豹子、黑熊、野猪等各种野生动物，出没在密林里。

在一片绿草坪边上，居住着一只毛色灰黑的小兔。它生性聪明，活泼可爱，走起路来蹦蹦跳跳的；可就是胆子太小，有时树上落下一片叶子，也会把它吓得跳了起来。它最害怕的，还是那些老虎呀，豹子呀，黑熊呀，野猪呀之类的大家伙。这些凶猛异常的大家伙，常常依仗自己体壮力大，欺侮和伤害小动物。小灰兔当然要随时提防着，避免被它们把自己吃掉。不论什么时候，它只要一听到那些大家伙的响动，就要立即寻找地方躲藏起来。



这种提心吊胆的日子，把小灰兔弄得常常吃不香，睡不安。它多么希望改变这种担惊受怕的处境，能够自由自在地生活下去啊！

它希望改变这种环境，心里暗暗的想过许多办法。想来想去，都觉得不妥。一天，它看见一条高大滚圆的大水牛，在地上滚来滚去的。小灰兔十分诧异地偷偷看了一阵，只见大水牛刚从地上站起来，它身上接连爬出几个小小的牛虱子。“啊！”小灰兔受到了启示，不禁高兴地叫出声来。它心里在说：“既然这么大的牛都压不死虱子，那么老虎、豹子也不见

得什么都能干。它们大有大的办法，我们小有小的主意。我壮起胆来也不怕斗不过它们！只要肯动脑筋，



抓住它们的弱点，我就不会输给它们。”小灰兔心里有了主见，再也不躲躲藏藏的了，于是自由自在地生活在草坪上。

说来也怪，在小灰兔打定主意要同那些大家伙比试之后，却偏偏碰不到它们。

这年冬天，小灰兔不再象往年那样忍饥挨饿了。它可以大胆地到有绿草的地方去寻找食物，吃得饱饱的，长得胖胖的，身上的毛色也现出了光泽。

吓跑恶狼

春天来了。

草坪上，绿茵如毯，野花盛开，和煦的阳光把大地照得暖洋洋的。

吃饱了肚子的小灰兔，正躺在路边上打盹。忽然，它感觉到有一阵脚步声隐隐约约地传来，不由得睁大眼睛向树丛中的小路望去。

这时候，林间的小路上正走着两只山羊。前面的母羊低头不语，跟在后面的小羊却“咩咩咩”地哭得很伤心。

一看这情景，小灰兔心里暗暗思量起来：“它们可

能是有什么伤心事吧？待我上前去问个明白。”不等山羊走近，它一个扑腾便跳了过去。

正在想着心事的母羊听见响声，吓得“啊”的一声惊叫起来。等它看清站在面前的是一只小灰兔时，心里有些生气，带着几分埋怨的口气说：“唉！小灰兔呀，连你也来欺负我们母子了！”

“什么？”小灰兔觉得有些委屈，心里在想：我分明是一片好心，它怎么反倒责备起我来了呢？

母羊并没有注意到小灰兔的神情，又说：“你做好事吧，我们母子活不过今天了……”它再也说不下去，眼泪不禁滚了出来。

小羊在身后，“咩咩咩”地哭得更伤心了。

“哦！”小灰兔已经明白了几分，急忙解释道：“我不是有心要吓你们，更不敢伤害你们。我是看见你们母子，一个愁眉不展，一个哭得很伤心，想必是受了谁的欺负，前来问个明白。”它迟疑了一下，又说：“也许，我还能帮你们想想办法。”

母羊一听，觉得自己错怪了小灰兔，心里很不过意地说：“实在对不起你呀，灰兔小弟弟。我心中有事，气得好坏不分，错怪你了。”它好象又想起了什么，同情地望着小灰兔说：“你也躲一躲吧，那个家伙不是好惹的呀！”

小山羊却抱着一线希望，插嘴道：“如果你能帮助我们，那真是感激不尽！”

“不要多嘴！”母羊瞪了小山羊一眼，又对小灰兔劝说道：“躲一躲吧，兔小弟！”

小灰兔不知它们到底遇到了什么事，急忙问道：“你们究竟有什么事呀，能告诉我吗？”

“唉——，”母羊长长地叹息一声，坐在路边的草坪上，便向小灰兔诉说起来。

原来，去年深冬的一天，胆小的山羊母子在树林里再也找不到可以吃的树叶和青草了。寒冷和饥饿逼得它们实在无法忍耐，只得壮着胆子，悄悄地避开那些凶猛的野兽，离开树林，溜进了一条深深的山箐，去寻找能够充饥的食物。

山羊母子一见山箐底的枯枝乱草中，还有几株矮小的灌木泛着绿色，真是喜出望外，急忙奔跑过去。它们刚想张开嘴巴去吃，突然乱草丛中发出一阵响动声，母羊惊惶地转过头去一看，只见一只恶狼呲牙咧嘴地向小羊扑了过来。母羊急忙用身子护住小羊，一面紧张地想着逃脱的办法，一面向恶狼哀求道：“狼先生呀，你可怜可怜我们母子吧！下一次，我们也不敢来打扰你了！”

恶狼伸出长长的舌头，两只贪婪的眼睛紧紧地盯

住小羊，一句话也不说。

母羊说了许多好话，恶狼仍然不理不答。这时，母羊心里已经想好了主意，便说：“狼先生，你知道，我们也知道，羊总是要给狼吃的，就象草长出来让牛吃一样。不过，当青草还没有长出嫩绿的叶片来时，牛决不会去啃草根。我们现在瘦得连身上有几根骨头也数得清，你吃我们划得来吗？山林里可以供你吃的东西多得很，何不如等我们过了这个冬天，到高原上去吃过肥嫩的树叶，到山谷里喝了清甜的泉水，长得膘肥肉厚，转回来再让你饱饱地吃一顿吧？”

恶狼听它一说，觉得倒也不错。不由得向山羊母子端详了一番，见它们那副只剩一层皮包着骨头的样子，也就答应了。可是，它又想到山羊母子会不会哄骗自己呢？……转念一想，它心里暗暗在说：“谅它们也不敢！”接着便向山羊母子发出警告：“假如你们骗了我，定叫你们逃不脱我对你们的惩罚！那时候，我先挖掉你们的眼睛，拔掉你们嘴边的胡子，再咬你们几口，让你们要死不成，想活不能，直到你们受够了罪，我才一口一口地把你们吃掉！”

山羊母子俩连忙说：“狼先生，我们怎么敢骗你呀，你尽管放心吧！”

山羊母子离开恶狼后，本想寻找个地方躲避，再

也不回到玉龙山来。可是，春天都快要过去了，也没有找到一个合适的地方。无可奈何，只好硬着头皮又回来了。

小灰兔听了山羊母子的叙述，非常同情它们的遭遇。对那只横行霸道的恶狼，它心里十分憎恨，决意帮助山羊母子，逃脱恶狼的残害。它那两只圆圆的小眼睛，不由得急速地转动起来，寻思着对付的办法……

母羊见小灰兔不说话，还以为它在犯难，心里暗暗在想：“小灰兔也象我们一样，经常受到那些猛兽的欺侮呀！”它真诚地对小灰兔说：“兔小弟，你不要为难，……”

“这样吧，”小灰兔心里有了主意，便打断母羊的话，“我陪你们一起去见恶狼。”

“不行，不行，你不能去！”山羊母子都惊叫起来。母羊又说：“恶狼专门欺负我们这些小动物，你千万去不得！”

小灰兔笑了笑，说：“不用害怕。大风吹来了，有高山挡住；恶狼来了，我们有办法对付。”

“不不不！”母羊连连摇头，劝阻道：“青蛙胆大被牛踩。兔小弟呀，我们不能让你也去给恶狼填肚皮。”

“嘿嘿，我倒要看看它敢不敢把我们吃掉！”小

灰兔胸有成竹，不慌不忙地说。

小羊也连连叫道：“你不能去！你不能去！”

“你们等我一下。”小灰兔向山羊母子招呼了一声，便一扑腾跳到草坪上，很快又钻进密林里去了。

山羊母子不知道小灰兔有什么办法对付恶狼，心里半信半疑。想离开吧，又怕辜负小灰兔的一片好意；不离开吧，又怕连累了小灰兔。母子俩，你看看我，我望望你，一直没有个主意。

不等它们想出个妥善的办法来，小灰兔已快活地从密林中出来了。它抱来四张宽大的树皮，往山羊母子面前一放，一声不吭地又转身走了。

小羊好奇地打开树皮一看，上面光光的，什么也没有。母羊也觉得蹊跷，两眼紧紧盯住树皮，好象在问：“它要干什么呀？”

小灰兔的行动也真迅速，一会儿又回来了。这一次，它带来了些野花、青草、树叶，还有土呀石呀的，一大堆东西。它把这些东西往地上一放，便吩咐山羊母子到附近去找来几块石片，先把那些花草和树叶捣出汁浆，又把土石研细。然后，小灰兔叫母山羊拉开一张树皮，它便动手用那些汁浆和粉末在树皮上画了起来。不一会儿功夫，四张树皮便被分别画成了虎皮、熊皮、豹皮和野猪皮。远远地看去，倒还挺象真的哩。



山羊母子不便多问，愣愣地站在一旁，听候小灰兔的吩咐。

一切准备停当之后，天色已经暗下来。小灰兔一看正是时候，便把四张假皮分别盖在山羊母子身上；它一扑腾跳到母羊背上骑住，说：“走吧，我们一起去见恶狼。”

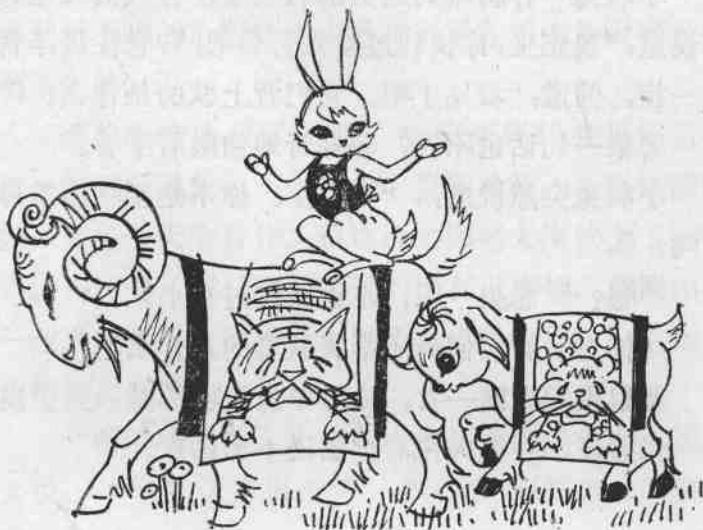
母羊慢悠悠地走着，心里总感到不踏实。它非常不愿意见到恶狼，每前进一步，心上的忧愁就增添了一分；骑在它背上的小灰兔倒很快活，无忧无虑地哼着歌儿哩。

它们走出没多远，只见一只气势汹汹的恶狼，正伸长舌头坐在路中央，好象早就在那里等着山羊母子似的。母羊一见恶狼那副样子，迟疑地放慢了脚步。小灰

兔急忙悄声问道：“是它吗？”

“嗯。”

“不要害怕，你们再走上前几步。”



山羊母子只得硬着头皮又往前走了几步。

恶狼早已发觉了它们。当它一看见山羊驮着花纹斑斑的兽皮时，心里十分狐疑。再看母羊背上骑着一只小灰兔，更感到奇怪，暗暗地问自己：“它们要干什么呀？”不等它弄清是一回什么事，山羊已快走到自己面前了。恶狼一看小灰兔那副毫无惧色的样子，不觉吃了一惊，感到情势不妙，起身调头就走。

“站住！”小灰兔大吼一声，立即从母羊背上跳了下来。

恶狼心神不定地停住了脚步。

小灰兔一扑腾跳到路旁的石头上，神气活现地大声说道：“狼先生，你快转过脸来看看吧！”它往母羊背上一指，问道：“看见了吧，它们背上驮的是什么呢？”

恶狼一句话也不说，却好奇地偷眼看了看。

小灰兔突然说道：“狼先生，你不是要吃山羊母子吗？”

“嗯？”恶狼一听，不由得转过身来。

“你先看看它们母子帮我驮着的是什么呢！”

恶狼瞪起眼睛一看，见母羊身上驮的是一张虎皮和一张熊皮，吓得大张着嘴巴说不出话来。



小灰兔挺神气地说：“看清楚了吧！告诉你，虎皮是我在这座山从老虎身上剥下来的；熊皮是我在前山从老熊身上剥下来的。”接着，它又往小羊身上一指，说：“再看看那两张吧。豹皮是我在山下从豹子身上剥下来的，野猪皮也是我亲手在后山从野猪身上剥下来的。”

恶狼吃惊地坐了下去，两眼死死盯住那四张兽皮。它越看越象，不由得身上直冒冷汗，心里暗暗在想：“兔子天生狡诈，很难说是那些家伙上了它的当。……嗯，对。要是它真的没有点本领，敢同山羊一起来找我吗？我不能不提防，免得吃亏！”它慢慢地站起身来了。

“哈哈哈哈！”小灰兔突然放声大笑起来，接着又说：“你今天来得正巧，我这里刚好差一张狼皮哟！”

这还得了呀！恶狼庆幸自己早有准备，立即撒开四条腿，拖着尾巴转身拚命地逃跑了。

“追呀！追呀！”小灰兔故意放声呼喊起来，“不要让恶狼跑了，快追呀！快追呀！……”